

Heidelberg

en



German Courses in Heidelberg for Immigrants

www.heidelberg.de/chancengleichheit

“Every new language is like an open window that shows a new view of the world and expands your attitude towards life.”

Frank Harris (1856 – 1931)

Irish-American author, journalist, publisher and editor

Table of Contents

1. Learning German in Heidelberg	4
2. German Course Offer	6
2.1 Affordable or Free of Charge Language Learning Opportunities by the City of Heidelberg	6
2.2 Free of Charge German Courses and Exam Preparation by Associations and Charitable Institutions	8
2.3 Courses Certified by the Federal Office for Migration and Refugees	12
2.3.1 Integration Course	12
2.3.2 Integration Course for Parents	16
2.3.3 German for Professional Purposes	20
2.3.4 Integration Course Providers in Heidelberg ..	24
3. Legal Notice	27



1. Learning German in Heidelberg

In this brochure, you will find an overview of affordable language learning opportunities offered by the City of Heidelberg (Stadt Heidelberg), free of charge German courses offered by charitable institutions and fee-based German courses that are certified by the German Federal Office for Migration and Refugees (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF).

Fee-based German courses that are not certified by the Federal Office for Migration and Refugees are not listed in this brochure. Some of these courses are listed in an overview compiled by Migration Hub Heidelberg: <https://migrationhub-heidelberg.org/our-work/arriving-in-heidelberg/>

The present overview is not exhaustive. It is updated regularly. If you have any suggestions for changes, you may contact us via the following mail address: sprachfoerderung@heidelberg.de.

This brochure is intended to provide immigrants and professionals working in migration with an overview.





2. German Course Offer

2.1 Affordable or Free of Charge Language Learning Opportunities by the City of Heidelberg

What does the City of Heidelberg Offer in Terms of Language Learning?

Anyone coming to Heidelberg to apply for asylum qualifies for financial support from the City to participate in a language course at the Adult Education Center (Volkshochschule, VHS). The course takes a minimum of four weeks and comprises 100 course hours. Participants will learn the basics for day-to-day communication. The City of Heidelberg pays for the course. Participants may also progress to an advanced course. The advanced course also comprises 100 course hours.

Who is eligible to participate in a language course paid for by the City of Heidelberg?

You are eligible if you

- are in preliminary accommodations by the City of Heidelberg,
- are not of school age,
- have been living in Germany for a maximum of 15 months,
- qualify for benefits according to Germany's Asylum-Seekers' Benefits Act (Asylbewerberleistungsgesetz).

Applications for these benefits need to be submitted to the Office of Social Welfare and Senior Citizens (Amt für Soziales und Senioren) of the City of Heidelberg. These courses are intended for everyone who is not eligible to participate in a BAMF integration course.

How much are the language courses?

The first language course is free of charge for participants. The City's Office of Social Welfare and Senior Citizens pays a part of it. The rest can be paid using the Heidelberg Pass. Everyone eligible to receive benefits according to the German Asylum-Seekers' Benefits Act qualifies to receive the Heidelberg Pass.

The advanced course costs EUR 32. The rest is paid for using an educational voucher by the City of Heidelberg which is funded by donations.

More information

Stadt Heidelberg
Amt für Soziales und Senioren
Bergheimer Straße 155, 69115 Heidelberg
Ms. Kobs, Phone +49 6221 58-37392 or
Mr. Fröhlich, Phone +49 6221 58-37260
sozialamt@heidelberg.de



2.2 Free of Charge German Courses and Exam Preparation by Associations and Charitable Institutions

For more information you may reach out to the contact persons listed below.



The following language learning opportunities are not certified.

Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.

Volunteers support immigrants in learning German; they offer language courses, individual (1:1) language tutoring and help in preparing for exams.

Contact

Ms. Sommer

Phone +49 6221 182797
 asylarbeitskreis-heidelberg@t-online.de
 Plöck 101, 69117 Heidelberg

Course Location

Flüchtlingsunterkunft

Henkel-Teroson-Straße 14 – 16
 69123 Heidelberg

Former Hotel Metropol

Alte Eppelheimer Straße 80
 69115 Heidelberg

WeltHaus – kleiner Meetingraum

Willy-Brandt-Platz 5
 69115 Heidelberg

Café Talk

Offer in cooperation with Evangelische Kirche Heidelberg, the initiative Weststadt sagt JA!, Asylarbeitskreis Heidelberg e. V. and Diakonisches Werk – Evangelische Kirche Heidelberg.

Contact

Café Talk

Phone +49 176 52085027 or +49 159 04867912
 info@café-talk.com
 Vangerowstraße 5, 69115 Heidelberg

Caritasverband Heidelberg e. V.

Language courses by volunteers for women from a refugee background.

Contact and Course Location

Caritasverband Heidelberg e. V.

Phone +49 6221 727 81 91
 fluechtlingssozialdienst@caritas-heidelberg.de
 Flüchtlingsunterkunft Hardtstraße 10/1
 69124 Heidelberg

Caritasverband Heidelberg e. V. & Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche Heidelberg

Volunteers offer language courses for the inhabitants of the refugee arrival centre (Ankunftszenrum) of the state of Baden-Württemberg in Patrick-Henry-Village (PHV).

Contact and Course Location

Mr. Theisen and Ms. Straub

Phone +49 6221 739 58 69
 phvehrenamt@caritasdiakoniehhd.de

Independent social counseling and advice on administrative procedures

Ankunftszenrum Heidelberg

North Gettysburg Avenue 4517, 69124 Heidelberg

Evangelische Gemeinde Bonhoeffer

Two language courses in small groups for women; childcare is available during class hours of one of the courses.

Contact

Dr. Bindseil

Phone +49 6221 712248

christiane.bindseil@kbz.ekiba.de

Evangelische Bonhoeffer-Gemeinde

Oppelner Straße 2, 69 124 Heidelberg

Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche Heidelberg

Voluntary integration guides support immigrants in learning German by offering individual language tutoring (1:1). The SprachmittlerNetzwerk Heidelberg (Network of Interpreters Heidelberg) offers language support and interprets during official appointments or counseling sessions.

Contact

Ms. Arnold

Phone +49 6221 53750

integrationsbegleiter@dwhd.de

Karl-Ludwig-Straße 6, 69117 Heidelberg

Frauen-Forum Emmertsgrund

Free of charge German courses for women and girls.

Contact and Course Location

Ms. Oedel

frauen.initiative@gmx.de

Information between 11.30 am and 12.00 pm

(except during school holidays)

Emmertsgrundpassage 31, (im Jugendcafé)

69126 Heidelberg

Internationales Frauen- und Familienzentrum Heidelberg e. V.

Contact and Course Location

Ms. Lindner

Phone +49 6221 182334

deutschkurs@ifz-heidelberg.de

Theaterstraße 16, 69117 Heidelberg

Interkulturelles Frauencafé, TES e. V. Stadtteilmanagement Emmertsgrund

Free of charge German courses for women

Contact and Course Location

Ms. Bertolo

Phone +49 6221 1394016

stadtteilmanagement@emmertsgrund.de

Emmertsgrundpassage 11b, 69126 Heidelberg

Rotary Club Heidelberg – Alte Brücke and Volkshochschule Heidelberg (VHS), project “Deutsch-Paten” (German buddy project)

Voluntary mentors offer additional support for VHS students of German.

Contact

Ms. Reichenbach

Volkshochschule Heidelberg

Phone +49 6221 911960

reichenbach@vhs-hd.de

2.3. Courses Certified by the Federal Office for Migration and Refugees

2.3.1 Integration Course

What is the integration course of the Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)?

The general BAMF integration course comprises 700 course hours. It consists of a language course with 600 course hours on important day-to-day topics, and an orientation course with 100 course hours, explaining the legal system, history and culture of Germany. In addition, there are special types of integration courses for specific groups. These are literacy courses, integration courses for young adults, intensive integration courses for quick learners, integration courses for women, integration courses for parents, integration courses for students learning an additional alphabet as well as integration courses for people with disabilities.

What is the goal of a BAMF integration course?

The integration course is set to enable participants to speak on a B1 level after completion and to pass the test Life in Germany. If you pass these tests, you will receive the Zertifikat Integrationskurs (Certificate Integration Course). Among others, this certificate is helpful, when people with a migratory background want to apply for a residence title or apply for naturalization and it helps to integrate into the job market.

Who can participate in a BAMF integration course?

- Ethnic German resettlers,
- newly immigrated people with a residence title,
- people from other countries who have been living in Germany for some time,
- EU citizens,
- asylum applicants with good prospects to remain,
- people whose deportation has been temporarily suspended and who have a residence permit.

You can be “allowed to participate” in an integration course (voluntary participation) or you can be “obligated to participate” in an integration course (obligatory participation) by the Jobcenter, the Employment Agency (Agentur für Arbeit) or by official executive bodies of the German Asylum-Seekers’ Benefits Act.

How much is the integration course?

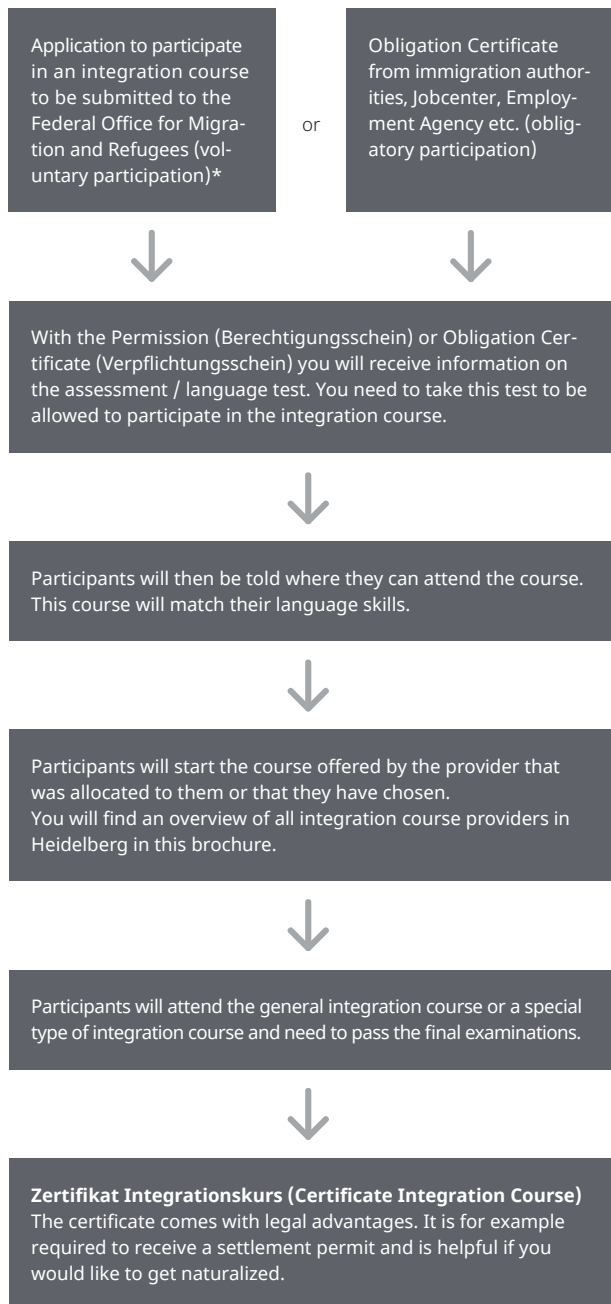
Every course hour costs EUR 2.29. Final examinations are free of charge. If you receive support like the citizens’ benefits (Bürgergeld), social security (Sozialhilfe), housing benefits (Wohngeld) or benefits according to the Asylum-Seekers’ Benefits Act, you may apply for reimbursement. You may also be eligible for a partial refund of traveling expenses. If you pass the test and had to pay for it yourself, you are eligible for a 50 % refund, provided you have successfully completed the course within two years. You will need to submit an application to that end. Ethnic German resettlers do not need to pay a course fee.

Do you offer childcare during class hours?

Your language school will advise you on the options for childcare and will, if applicable, inform you about integration courses for parents that include childcare offers. See also page 16.



How do I participate in a BAMF integration course?



More information

BAMF-Regionalkoordinatorin –
Integration

Ms. Saka

Referat 52 B, AS Karlsruhe

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge

Pfizerstraße 1, 76139 Karlsruhe

Phone +49 911 943 80 269

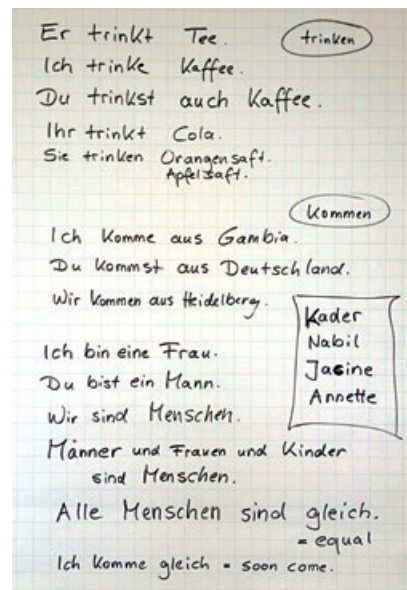
nuray.saka@bamf.bund.de

or from any integration course provider in Hei-

delberg and online: <https://www.bamf.de/EN/Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html;jsessionid=4CC1C39E89CB-F3B61A278CF8378830BB.internet271>

Themen/Integration/ZugewanderteTeilnehmende/Integrationskurse/integrationskurse-node.html;jsessionid=4CC1C39E89CB-F3B61A278CF8378830BB.internet271

* Please submit your application to Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, Regionalstelle Karlsruhe, Ref. 610, Pfizerstraße 1, Gebäude F, 76139 Karlsruhe. Your local integration course providers will help you with your application.



Flipchart with exercises in German in a German course.



2.3.2 Integration Course for Parents

What is an integration course for parents?

An integration course for parents is set to allow parents to attend an integration course, while their children aged between 0 and 5 will be looked after by professional childcare providers on the premises. The course consists of a language course with 900 and an orientation course with 100 units that parents can attend part time over a longer period. The language courses revolve around day-to-day family situations and the German educational system. This allows parents to learn how they can best support their child.

The orientation course centers around laws, values, politics and the history of Germany. This course is offered by VHS Heidelberg in cooperation with and with the financial support of the Office of Equal Opportunities (Amt für Chancengleichheit) of the City of Heidelberg.

What is the goal of an integration course for parents?

To complete the integration course for parents you will take the German Test for Immigrants (Deutschtest für Zuwanderer, DTZ) while the test Life in Germany (Leben in Deutschland, LiD) will conclude the orientation course. Participants receive the Zertifikat Integrationskurs (Certificate Integration Course), provided they have reached the B1 level and have successfully passed the orientation test.

Who is eligible to attend the integration course for parents?

- Ethnic German resettlers with children,
- newly immigrated people with a residence title and with children,
- people with children from other countries who have been living in Germany for some time,
- EU citizens with children,
- asylum applicants with good prospects to remain and with children.

How much is the integration course for parents with childcare?

Every course hour costs EUR 2.29. Final examinations are free of charge. If you receive support like citizens' benefits (Bürgergeld), social security (Sozialhilfe), housing benefits (Wohngeld) or benefits according to the Asylum-Seekers' Benefits Act, you may apply for reim-

bursement. You may also be eligible for a partial refund of traveling expenses. If you pass the test and had to pay for it yourself, you are eligible for a 50 % refund provided you have successfully completed the course within two years. You will need to submit an application to that end. Ethnic German resettlers do not need to pay a course fee. Childcare is free of charge for all participants.

More information

Volkshochschule Heidelberg e. V.
 Bergheimer Straße 76
 69115 Heidelberg
 Ms. Reichenbach
 Phone +49 6221 911960
reichenbach@vhs-hd.de



2.3.3 German for Professional Purposes

What is a German for professional purposes BAMF course and what is its goal?

German for professional purposes builds on the integration courses. Participants learn German used in a work context. There are different modules: Basic module (400 and 500 units) for the general professional language, modules for subject specific contents (300 units) and modules specifically for people who are undergoing the procedure to have their foreign professional qualification recognized (600 units). You may also combine the language course with qualification measures of the Federal Employment Agency (Bundesagentur für Arbeit).

Who can participate in a German for professional purposes BAMF course?

First Condition

- Participants belong to one of the following groups:
- Immigrants, including refugees that are undergoing the procedure to have their foreign professional qualification recognized and have good prospects to remain,
 - people whose deportation has been temporarily suspended according to the German Residence Act (Aufenthaltsgesetz) Section 60a Subsection 2 Clause 3,
 - EU citizens,
 - Germans with a migratory background.





Second Condition

Participants also belong to one of the following groups:

- People who are registered as jobseekers, as unemployed or as looking for an apprenticeship and/or people receiving citizens' benefits or unemployment benefits (benefits according to the German Social Code, Sozialgesetzbuch II or III).
- people in employment,
- people who are undergoing the procedure to have their foreign professional qualification recognized and apprentices/trainees.

Third Condition

Participants have already completed an integration course and / or they speak German at B1 level but need more language skills for their job. The Employment Agency, the Jobcenter and in some cases the BAMF will decide on who will participate in the course German for professional purposes.

How much is the course?

In general, German for professional purposes is free of charge. If you have a job and you do not receive any other social benefits, you need to pay 50% of the fees (currently EUR 2.42 per course hour).

More information

BAMF, Ms. Lang

Regionalkoordinatorin Berufsbezogene

Sprachförderung

Wolframstraße 62, 70191 Stuttgart

Phone +49 911 943-73942

BSK.Stuttgart@bamf.bund.de

Agentur für Arbeit Heidelberg

Kaiserstraße 69–71, 69115 Heidelberg

Phone +49 800 4555500

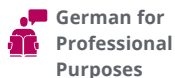
Jobcenter Heidelberg

Speyerer Straße 6, 69115 Heidelberg

jobcenter-heidelberg@jobcenter-ge.de



2.3.4 Integration Course Providers in Heidelberg



German for Professional Purposes



Integration Course



Integration Course for Parents

Berlitz Deutschland GmbH

Mr. Lieder
Phone +49 6221 164004
christian.lieder@berlitz.de
Sofienstraße 7a, 69115 Heidelberg



BBQ Bildung und Berufliche Qualifizierung gGmbH

Mr. Knanbi
Phone +49 6221 8907725
knanbi.marouane@biwe.de
Eppelheimer Straße 13, 69115 Heidelberg



F+U Academy of Languages gGmbH

Ms. Wagner
Phone +49 6221 912034
tatjana.wagner@fuu.de
Hauptstraße 1, 69117 Heidelberg



Heidelberger Dienste gGmbH

Ms. Engelsberg
Phone +49 157 71461202
engelsberg@hddienste.de
Hospitalstraße 5, 69115 Heidelberg



Heidelberger Pädagogium

Mr. Weigel
Phone +49 6221 45680
info@heidelberger-paedagogium.de
Schröderstraße 22a, 69120 Heidelberg



Internationaler Bund e. V.

Ms. Egelhof
Phone +49 6221 3169531
Sprachkurse.Heidelberg@ib.de
Belfortstraße 2, 69115 Heidelberg
(Offer includes an integration course for young people between 16 and 26)



USS GmbH

Ms. Weißbach
+49 6221 9987840
deutsch@uss.de
Englerstraße 6, 69126 Heidelberg



Volkshochschule Heidelberg e. V.

Ms. Türschmann-Qataoui
Phone +49 6221 911988
daf@vhs-hd.de
Bergheimer Straße 76, 69115 Heidelberg



GebärdenVerstehen e. Kfr. (Only language courses specifically for the deaf)

Ms. Füll
Phone +49 6221 7287478
heidelberg@gebaerdenverstehen.de





Legal Notice

Stadt Heidelberg

Amt für Chancengleichheit
Fachbereich Integration – Sprachförderung
Bergheimer Straße 69
69115 Heidelberg

sprachfoerderung@heidelberg.de
www.heidelberg.de/chancengleichheit

Layout

Stadt Heidelberg, Markenkommunikation

Translation

Susanne J. Schneider

Photos

Cover, pages 5, 12, 26: Annette Schiffmann,
Asylarbeitskreis Heidelberg e. V.
Page 4: Heidelberg Marketing GmbH
Pages 6–7, 13: Philipp Rothe
Pages 16–17, 18–19, 20–21, 22–23:
rido/shutterstock.com

Copyright © 2023 Stadt Heidelberg.

All rights reserved.

Reproduction (in part or in whole) only allowed with
the express authorization of the City of Heidelberg
(Stadt Heidelberg).

Edition

Oktober 2023, 3rd edition





Amt für Chancengleichheit

Stadt Heidelberg
Bergheimer Straße 69
69115 Heidelberg

Phone +49 6221 58-15500
Fax +49 6221 58-49160
chancengleichheit
@heidelberg.de
www.heidelberg.de